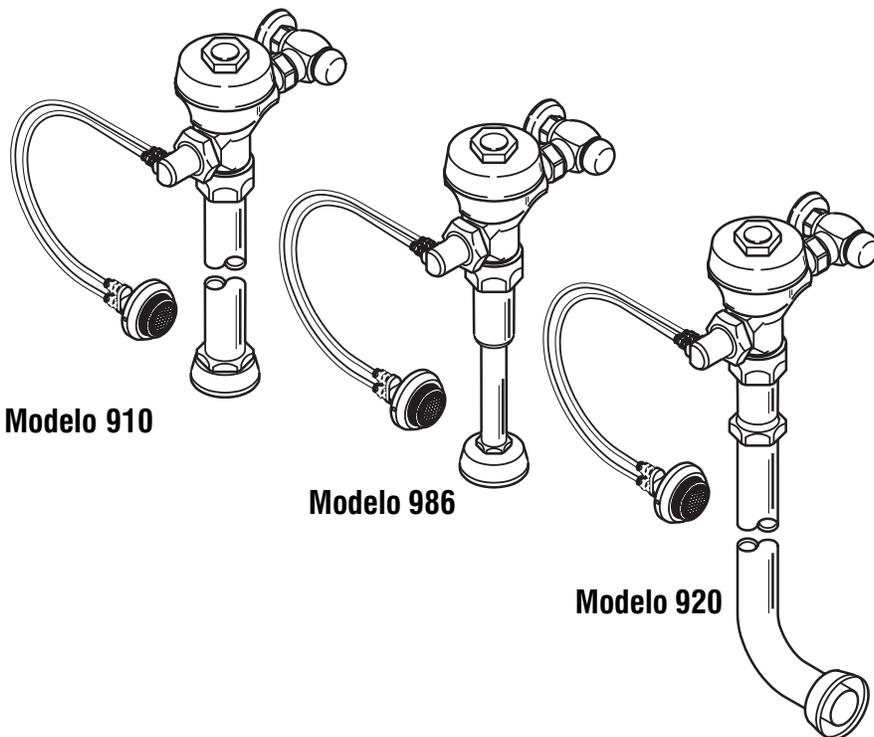


SLOAN®

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN FLUXÓMETROS ROYAL SISTEMAS DE DESCARGA HIDRÁULICA SERIE 900. INSTALACIONES EXPUESTAS DE SANITARIO, MINGITORIO Y LAVABOS DE SERVICIO



Fluxómetro Expuesto para Sanitario — Spud Superior de 1-1/2"

Modelo 910
Modelo 913
Modelo 915
Modelo 916

Fluxómetro Expuesto para Sanitario — Spud Trasero de 1-1/2"

Modelo 920
Modelo 921
Modelo 922

Fluxómetro Expuesto para Mingitorio — Spud Superior de 1-1/4"

Modelo 980

Fluxómetro Expuesto para Mingitorio — Spud Superior de 3/4"

Modelo 986

Fluxómetro Expuesto para Lavabo de Servicio — Spud Superior de 1-1/2"

Modelo 917

**ESTAS INSTRUCCIONES TAMBIEN SE
PUEDEN UTILIZAR CON FLUXÓMETROS
REGAL® DE SLOAN**

Hecho en EE.UU.



® Certificado



® Listado por I.A.M.P.O.



La instalación del Fluxómetro Hidráulico Sloan Serie 900 brinda calidad, larga duración y ahorro de agua que hacen de Sloan los Fluxómetros más confiables siempre. Los Fluxómetros Sloan aportan una extraordinaria capacidad de ahorro de agua al medir con precisión cada descarga. Los Fluxómetros Royal y Regal han sido diseñados para suministrar descargas consistentes y silenciosas una y otra vez. No se requiere ajuste interno del Fluxómetro. Además, el sistema de descarga hidráulico Serie 900 de Sloan está diseñado para activar el Fluxómetro por medio del uso de un botón convenientemente colocado.

El Fluxómetro Sloan está diseñado para una fácil instalación y mantenimiento y viene completo con un actuador de botón, llave de paso Bak-Chek®, colilla ajustable, conexión de descarga de Rompe-Vacío, acople de spud y chapetones de pared y de spud para tubería expuesta.

Las siguientes instrucciones sirven como guía al instalar el Fluxómetro Sloan. Como siempre, se recomienda observar buenas prácticas de seguridad y cuidado al instalar su nuevo Fluxómetro. Si requiere mayor asistencia, contacte a su oficina Representante Sloan más cercana.

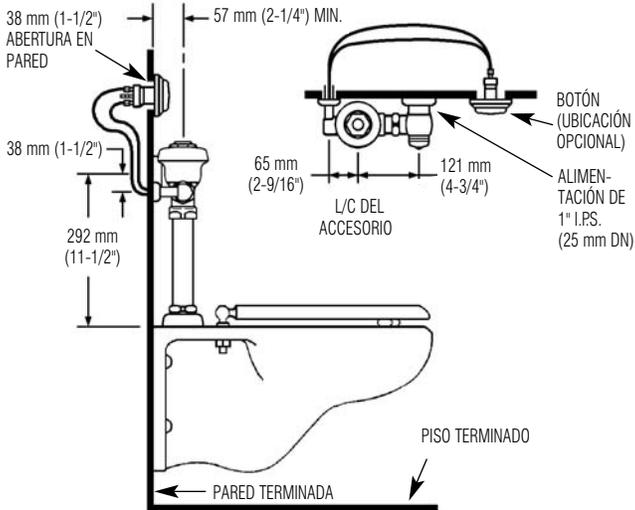
GARANTÍA LIMITADA

Sloan Valve Company garantiza que sus Fluxómetros Hidráulicos Serie 900 están fabricados con materiales de primera clase, libres de defectos en el material o en la fabricación, bajo uso normal y que prestan el servicio para el cual se han fabricado en una forma totalmente eficiente y confiable siempre que se instalen adecuadamente y se les dé el servicio adecuado, por un periodo de tres años (1 año para acabados especiales) a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, Sloan Valve Company, a su discreción, reparará o reemplazará cualquier parte o partes que se compruebe estén defectuosas si se devuelven a Sloan Valve Company, a costo del cliente, y este será el único recurso correctivo que se ofrece con esta garantía. No se aceptarán reclamos por mano de obra, transporte u otros costos incidentales. La presente garantía se extiende solamente a personas u organizaciones que compren los productos de Sloan Valve Company directamente de Sloan Valve Company con fines de reventa.

NO HAY GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DE LA QUE SE DESCRIBIÓ ANTERIORMENTE. EN NINGÚN CASO SLOAN VALVE COMPANY ES RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO CONSECUENTE DE CUALQUIER CLASE.

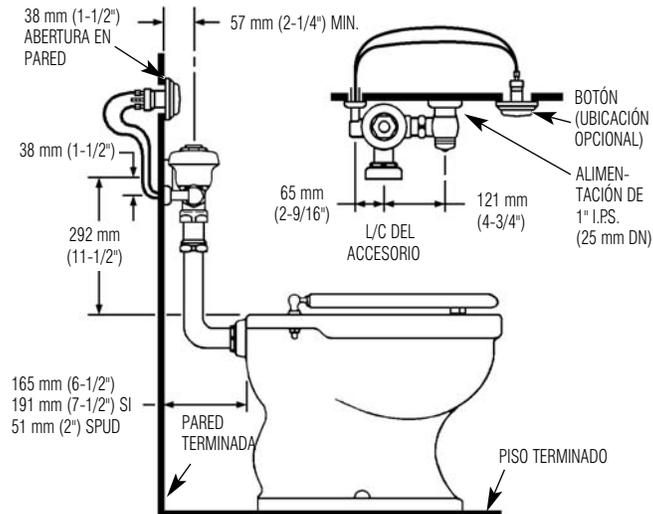
PREPARACIÓN DE VÁLVULA

Modelo 910 † — Economizador de Agua, 13.2 Lpf (3.5 gpf)
Modelo 910-1.6 † — Bajo Consumo 6.0 Lpf (1.6 gpf)



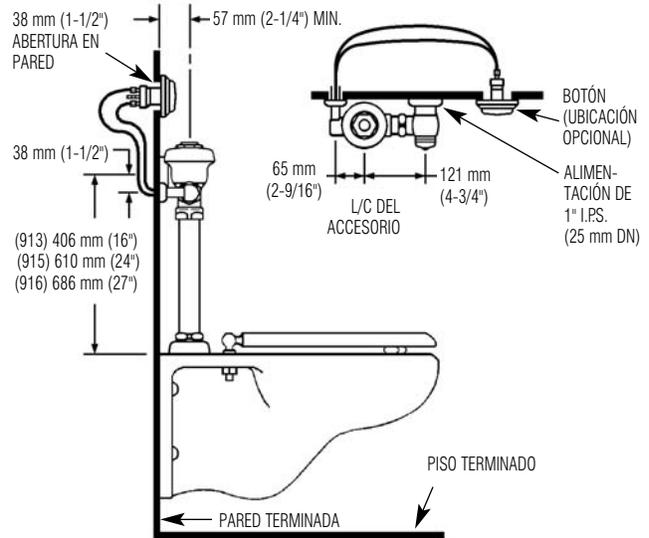
† NOTA: ESPECIFIQUE VARIACIÓN DE ACTUADOR.

Modelos 920, 921 y 922 † — Economizador de agua 13.2 Lpf (3.5 gpf)
Modelos 920-1.6, 921-1.6 y 922-1.6 † — Bajo Consumo 6.0 Lpf (1.6 gpf)



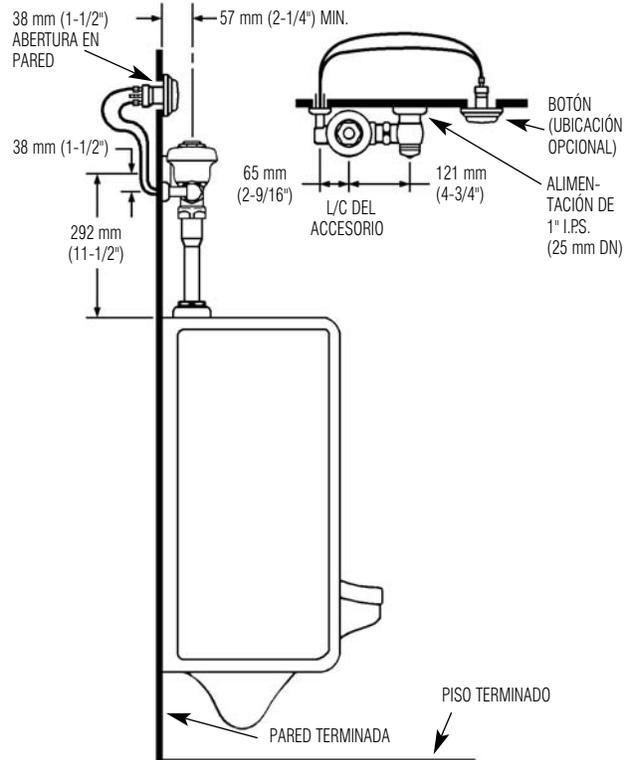
† NOTA: ESPECIFIQUE VARIACIÓN DE ACTUADOR.

Modelos 913, 915 y 916 † — Economizador de Agua 13.2 Lpf (3.5 gpf)
Modelos 913-1.6, 915-1.6 y 916-1.6 † — Bajo Consumo, 6.0 Lpf (1.6 gpf)



† NOTA: ESPECIFIQUE VARIACIÓN DE ACTUADOR.

Modelo 980 † — Estándar, 13.2 Lpf (3.5 gpf)
Modelo 980-1.5 † — Economizador de Agua 5.7 Lpf (1.5 gpf)
Modelo 980-1 † — Bajo Consumo 3.8 Lpf (1.0 gpf)



† NOTA: ESPECIFIQUE VARIACIÓN DE ACTUADOR.

Figura 1

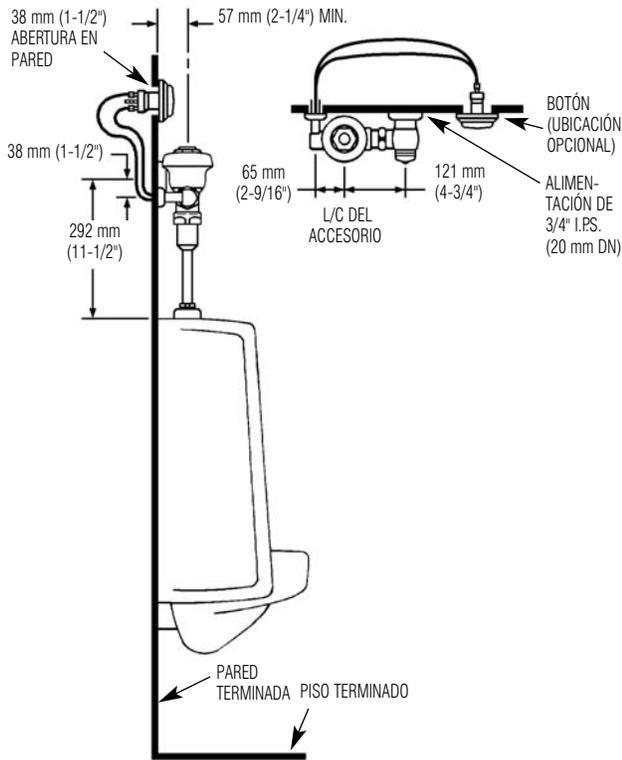
NOTA: Las Válvulas de Sanitario con Designación de Modelo "-2.4" Suministran 9.0 Lpf (2.4 gpf)

PREPARACIÓN DE VÁLVULA (Continuación)

Modelo 986 † — Economizador de Agua, 5.7 Lpf (3.5 gpf)

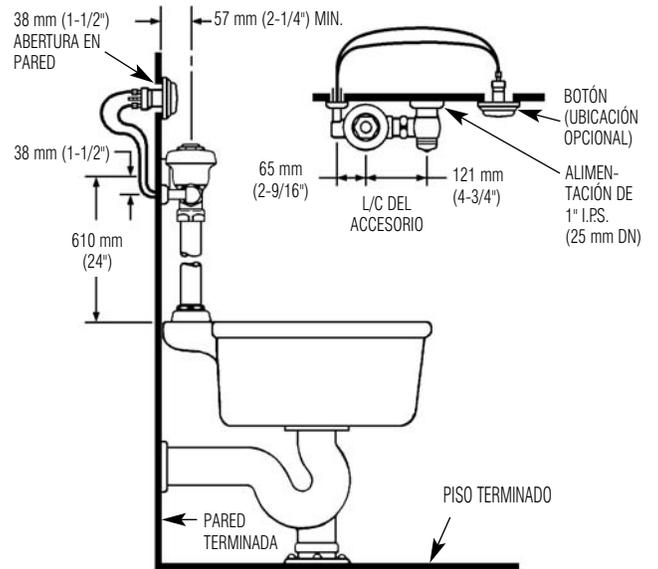
Modelo 986-1 † — Bajo Consumo. 3.8 Lpf (1.0 gpf)

Modelo 986-0.5 † — 1.9 Lpf (0.5 gpf)



† NOTA: ESPECIFIQUE VARIACIÓN DE ACTUADOR.

Modelo 917 † — Estándar, 24.6 Lpf (6.0 gpf)

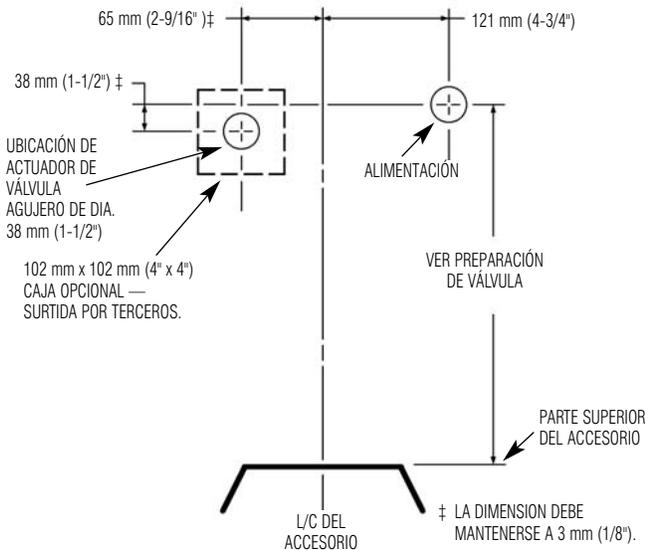


† NOTA: ESPECIFIQUE VARIACIÓN DE ACTUADOR.

Figura 1 (Continuación)

NOTA: Las Válvulas de Sanitario con Designación de Modelo “-2.4” Suministran 9.0 Lpf (2.4 gpf)

PREPARACIÓN DE ALIMENTACIÓN Y ACTUADOR



PREVIO A LA INSTALACIÓN

Antes de instalar el Fluxómetro Sloan, instale los elementos listados a continuación tal como se ilustra en la Figura 1.

- Accesorio de Sanitario o Mingitorio
- Línea de Desagüe
- Línea de Alimentación de Agua
- Taladre agujeros para Actuador de Botón y Actuador de Válvula.

- Para el Actuador Modelo HY-72-A, instale la caja eléctrica en las ubicaciones del Actuador de Botón y Actuador de Válvula. Pase el conducto entre las cajas eléctricas.

Importante:

- **TODA LA PLOMERÍA DEBE INSTALARSE DE ACUERDO A LOS CÓDIGOS Y REGLAMENTOS APLICABLES.**
- **LAS LÍNEAS DE ALIMENTACIÓN DE AGUA DEBEN DIMENSIONARSE PARA PROPORCIONAR UN VOLUMEN DE AGUA ADECUADO PARA CADA ACCESORIO.**
- **DESCARGUE TODAS LAS LÍNEAS DE AGUA ANTES DE HACER CONEXIONES.**

Royal® y Regal® de Sloan están diseñados para operar con presión de agua de 10 a 100 psi. LA PRESIÓN MÍNIMA REQUERIDA PARA LA VÁLVULA SE DETERMINA POR EL TIPO DE ACCESORIO SELECCIONADO. Consulte con el fabricante del accesorio los requisitos de presión mínima y de GPF.

La mayoría de los sanitarios de Bajo Consumo (6 litros/1.6 galones) requieren una presión de flujo mínima de 25 psi (172 kPa).

Proteja el Cromo o Acabado Especial de este Fluxómetro — NO UTILICE HERRAMIENTAS DENTADAS PARA INSTALAR O DAR SERVICIO A LA VÁLVULA. Vea también la sección de “Cuidado y Limpieza” de este manual.

IMPORTANTE: A EXCEPCIÓN DE LA ENTRADA DE LA LLAVE DE PASO, NO USE SELLADOR DE TUBOS O GRASA DE PLOMERÍA EN NINGÚN COMPONENTE O ACOPLE DE VÁLVULA.

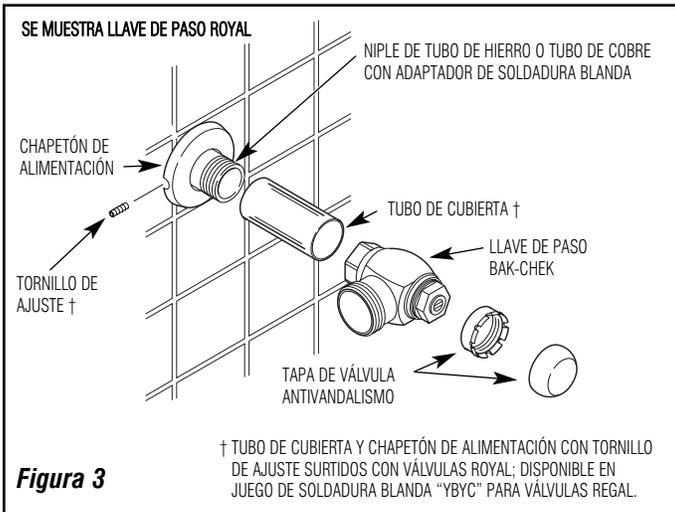
HERRAMIENTAS REQUERIDAS

- Desarmador Ranurado
- Llave hexagonal de 5/64"
- Llave Sloan “Super-Wrench™” A-50 o llave de spud de mandíbulas lisas para los acoples

INSTALACIÓN

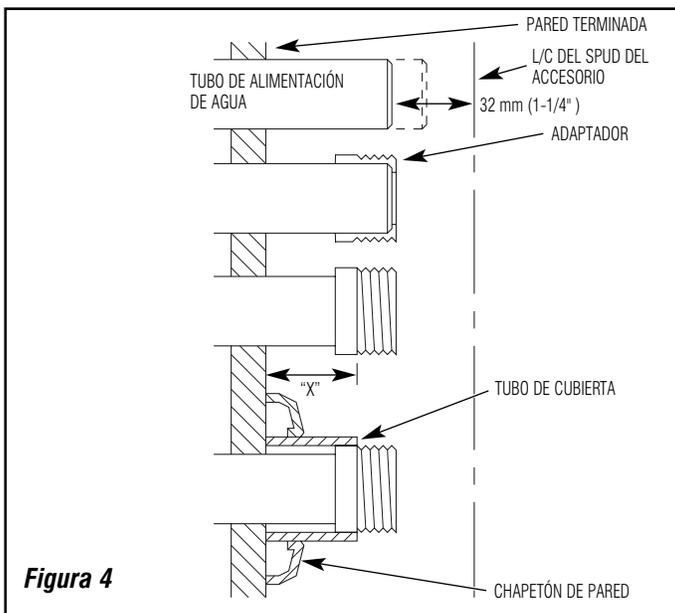
Paso 1 — Instalación de la Llave de Paso (Figura 3)

Instale la Llave de Paso Bak-Chek® de Sloan y el chapetón de alimentación a la línea de alimentación de agua con la salida posicionada según se requiera.



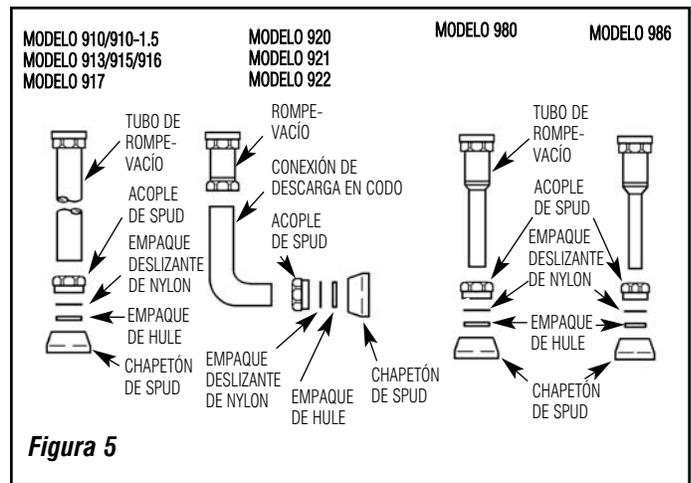
Para aplicaciones de Soldadura Blanda, consulte las siguientes instrucciones y la Figura 4:

- Mida la distancia de la pared terminada a la línea central del spud del accesorio. Corte el tubo de alimentación de agua 33 mm (1-1/4") más corto que esta medida. Achaflane el diámetro interior y el diámetro exterior del tubo de alimentación de agua.
- Deslice el Adaptador Roscado al tubo de alimentación de agua hasta que el borde del tubo esté contra el hombro del Adaptador. Suelde el Adaptador con soldadura blanda al tubo de alimentación de agua.
- Determine la longitud del Tubo de Cubierta midiendo la distancia de la pared terminada a la primera rosca del Adaptador (dimensión "X" en la Figura 4). Corte el Tubo de Cubierta a esta longitud.
- Deslice el Tubo de Cubierta en el tubo de alimentación de agua. Deslice el Chapetón de Pared sobre el Tubo de Cubierta hasta que esté contra la pared terminada.
- Instale la Llave de Paso Bak-Chek® de Sloan en la línea de alimentación de agua con la salida posicionada según se requiera.



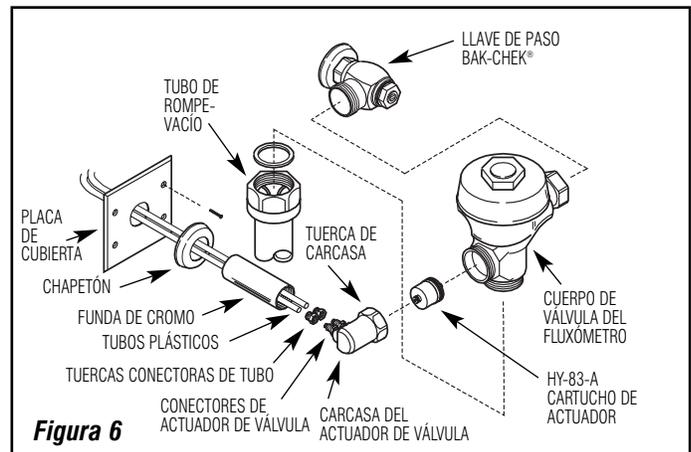
Paso 2 — Instale Conexión de Descarga de Rompe-Vacío (Figura 5)

Deslice el Acople de Spud, Empaque Deslizante de Nylon, Empaque de Hule y Chapetón de Spud sobre el Tubo de Rompe-Vacío e inserte el tubo en el spud del accesorio. Apriete a mano el Acople de Spud en el spud del accesorio.



Paso 3 — Instale Actuador de Válvula (Figura 6)

- Inserte el Cartucho del Actuador en el Cuerpo de la Válvula del Fluxómetro como se ilustra en la Figura 6.
 - Instale la Carcasa del Actuador de Válvula en el Cuerpo de la Válvula del Fluxómetro como muestra la Figura 6. Apriete a mano la Tuerca de la Carcasa.
 - Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo desde el Actuador de la Válvula y deslice una tuerca en cada Tubo de Plástico.
 - Deslice la Tubería de Plástico en los Conectores del Actuador de Válvula y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.
- Importante:** Marque un Tubo Plástico "L" y el otro "O". Conecte el Tubo Plástico "L" al Conector más cercano al Cuerpo de la Válvula. Conecte el Tubo Plástico "O" al Conector más alejado del Cuerpo de la Válvula.
- Deslice la Funda de Cromo (lado roscado primero) sobre la Tubería de Plástico y enrósquela en el Actuador de Válvula hasta que la Funda de Cromo esté apretada contra la Carcasa del Actuador de Válvula.
 - Deslice el Chapetón y Placa de Cubierta sobre la Tubería de Plástico y hasta la Funda de Cromo.



Paso 4 — Instale el Fluxómetro

COLILLA AJUSTABLE DE SLOAN (Figuras 7 y 8)

La Colilla Ajustable de Sloan compensa las preparaciones "excéntricas" en el trabajo. El ajuste máximo es de 13 mm (1/2") DENTRO o 13 mm (1/2") FUERA del estándar de 121 mm (4-3/4") (línea central del fluxómetro a línea central de la llave de paso).

TODAS LAS INSTALACIONES DE FLUXÓMETRO (Figura 8)

Alinee el Cuerpo del Fluxómetro en la parte superior de la Conexión de Descarga de Rompe-Vacío. Mida la distancia de la Carcasa del Actuador de Válvula a la pared terminada. Corte la Funda de Cromo agregando 25 mm (1") adicionales a la distancia previamente medida.

Nota: NO corte el lado roscado de la Funda de Cromo. Corte solamente el lado no roscado.

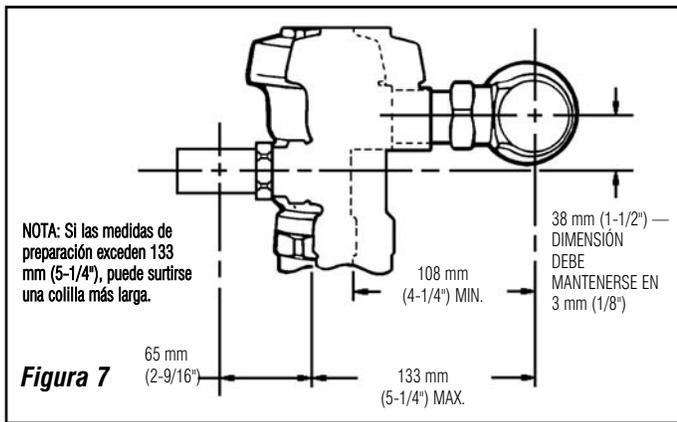


Figura 7

Remueva el Cuerpo del Fluxómetro de la parte superior de la Conexión de Descarga de Rompe-Vacío.

Pase la Tubería Plástica por el agujero en la Placa de Cubierta a la ubicación del Actuador de Botón. Si instala un Actuador de Botón HY-72-A, remueva la Placa de Cubierta y pase la Tubería Plástica por el agujero en la Placa de cubierta, hacia adentro del conducto y fuera por la caja eléctrica en la ubicación del Actuador de Botón. Vuelva a instalar la Placa de Cubierta.

Inserte la Colilla Ajustable en la Llave de Paso. Moje el sello del Anillo O con agua para lubricarlo. Asegure apretando a mano el Acople de Colilla..

Alinee el Cuerpo del Fluxómetro en la parte superior de la Conexión de Descarga de Rompe-Vacío y asegure apretando a mano el Acople de Rompe-Vacío.

Alinee el Cuerpo del Fluxómetro y apriete y asegure el Acople de Colilla, Acople de Rompe-Vacío y Acople de Spud, respectivamente. Apriete y asegure la Tuerca de la Carcasa del Actuador de la Válvula.

Nota Importante: Use una Llave Sloan “Super-Wrench™” A-50 o una llave de spud de mandíbulas lisas para asegurar todos los acoples. Esto elimina el daño al cromo o acabado especial que ocurre normalmente cuando se usan pinzas de junta deslizante, llaves de tubo y otras herramientas “dentadas”.

Con el Cuerpo del Fluxómetro alineado en la parte superior de la Conexión de Descarga de Rompe-Vacío, ensamble la Placa de Cubierta en el Anillo de Yeso con Tornillos de Cabeza Hexagonal y deslice el Chapetón contra la Placa de Cubierta.

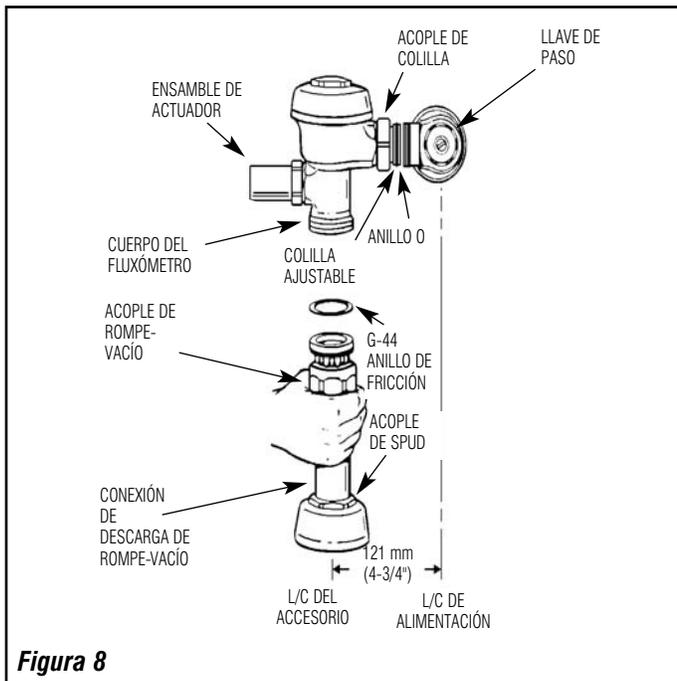


Figura 8

Paso 5 — Instale Actuador de Botón

VARIACIÓN SW — HY-72-A

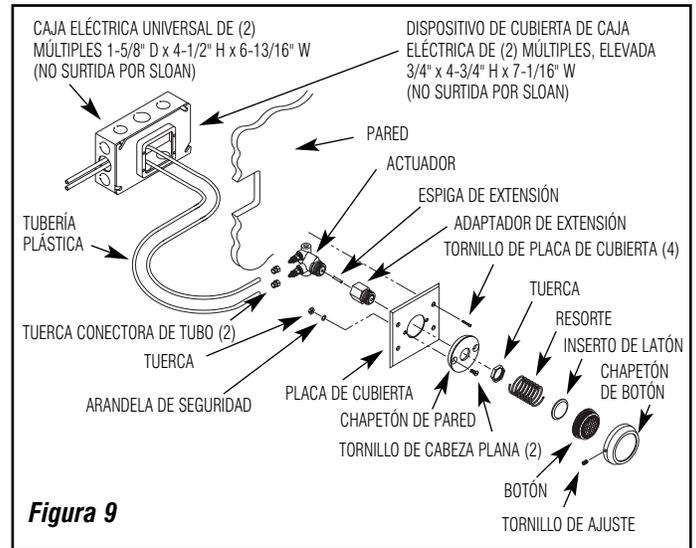


Figura 9

INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN DE PARED LATERAL HY-72-A (Figura 9)

- A. Monte el Chapetón de Pared en la Placa de Cubierta utilizando los (2) Tornillos de Cabeza Plana, Arandelas de Seguridad y Tuercas que se incluyen. Apriete los Sujetadores con firmeza.
 - B. Inserte la Espiga de Extensión en el Adaptador de Extensión y enrosque el Adaptador de Extensión en el Actuador de Botón.
 - C. Inserte el lado roscado del Ensamble de Actuador de Botón a través del Ensamble de Placa de Cubierta y asegure la Placa con una Tuerca. Apriete la Tuerca con seguridad.
 - D. Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
 - E. Inserte el Botón negro en el Chapetón de Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Ensamble de Placa de Cubierta. Asegure con Tornillo de Ajuste ubicado a un lado del Chapetón de Botón.
 - F. Corte el exceso de Tubería Plástica de modo que haya de 76 a 102 mm (3 a 4 pulg.) de holgura cuando se instale el Actuador de Botón. Si las marcas de “L” y “O” en la Tubería fueron cortadas, vuelva a marcar la Tubería de forma adecuada para no perder la identificación.
 - G. Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo Plástico.
 - H. Deslice cada Tubo Plástico en su correspondiente Conector de Actuador de Botón y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.
- Nota:** Observe que las marcas de “L” y “O” en el Actuador de Botón y Tubería Plástica deben conectarse a los Conectores de Actuador de Botón correspondientes.
- I. Monte el Ensamble de Placa de Cubierta en la cubierta de caja eléctrica utilizando los (4) Tornillos incluidos.

VARIACIÓN SW — HY-72-A

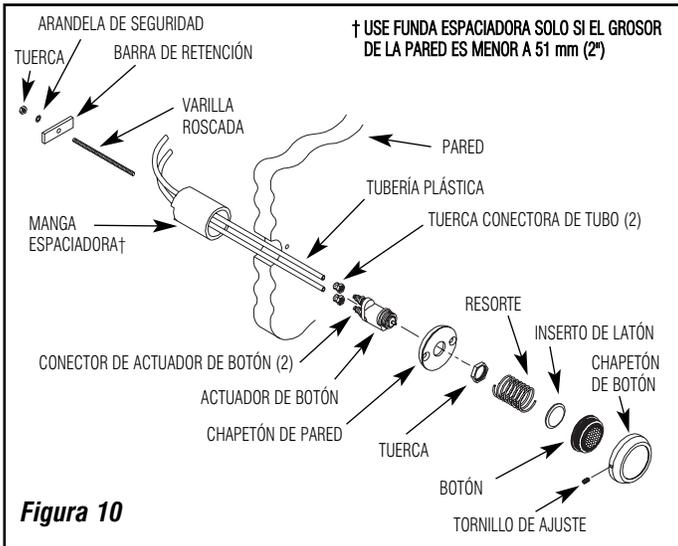


Figura 10

INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN DE PARED DE ACCESORIO MODELO HY-33-A (Figuras 10 y 11)

Instalación de Pared

Nota: El HY-33-A de Pared de Accesorio puede instalarse directamente en la pared del accesorio donde haya disponible accesorio detrás de la pared. Si no hay acceso trasero disponible, el HY-33-A puede instalarse en el Ensamble de Caja de Pared Sloan Easy Access. Las piezas para ambas instalaciones de incluyen con el Botón HY-33-A (consulte la Figura 11).

- Taladre un agujero de diámetro 51 mm (2") a través de la pared para el Chapetón de Pared.
- Atornille la Varilla Roscada en la parte trasera del Actuador de Botón.
- Inserte el lado roscado del Actuador de Botón en el Chapetón de Pared y asegure con Tuerca.
- Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
- Inserte el Botón negro en el Chapetón de Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Chapetón de Pared. Asegure con el Tornillo de Ajuste ubicado a un lado del Chapetón de Botón.
- Si se requiere la Funda Espaciadora, desde detrás de la pared, pase la Tubería Plástica por la Funda (el lado de la funda con ranuras hacia la parte trasera) y a través de la Pared. Solo se requiere la Funda Espaciadora si el grosor de la pared es menor a 51 mm (2").
- Corte el exceso de Tubería Plástica de modo que haya aproximadamente 76 a 102 mm (3 a 4 pulg.) de holgura cuando instale el Actuador de Botón. Si las marcas "L" y "O" en la Tubería son cortadas, vuelva a marcar la Tubería de la forma adecuada para no perder la identificación.
- Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo Plástico.
- Deslice cada Tubo Plástico en su correspondiente Conector del Actuador de Botón y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.

Nota: Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón y Tubería Plástica. Los Tubos "L" y "O" deben estar conectados a los Conectores de Actuador de Botón correspondientes.

- Inserte el Ensamble de Actuador de Botón en el agujero de diámetro de 51 mm (2") en la pared.
- Desde detrás de la pared, deslice la Funda Espaciadora (si se requiere) sobre la Varilla Roscada y colóquela contra la parte trasera de la pared. Deslice la Barra de Retención en la Varilla Roscada y hacia adentro de las ranuras de la Funda. Instale la Arandela de Seguridad y la Tuerca en la Varilla Roscada, apriete y asegure. Corte cuidadosamente la Varilla Roscada asegurándose de no dañar la Tubería Plástica.

VARIACIÓN SW — HY-72-A

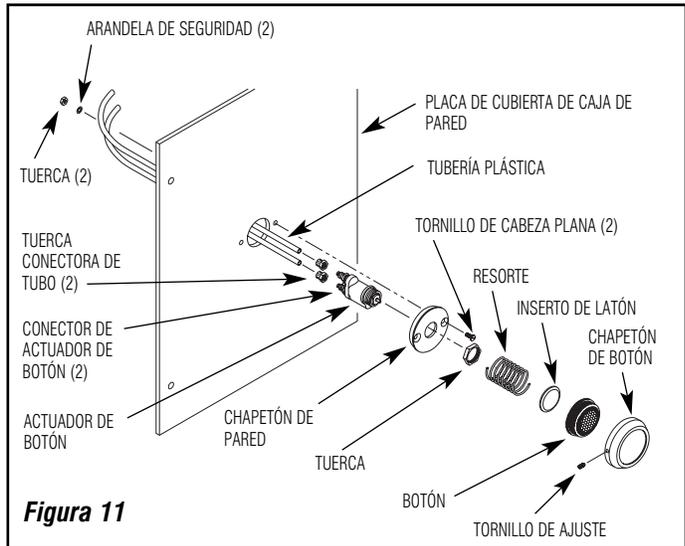


Figura 11

INSTALACIÓN DEL ACTUADOR DE BOTÓN DE PARED DE ACCESORIO MODELO HY-33-A (Figuras 10 y 11)

Instalación de Caja de Pared

Nota: La Caja de Pared Easy Acces WB-1-A de Sloan está diseñada para ser usada con actuadores HY-33-A y HY-108-A.

- Inserte el lado roscado del Actuador de Botón a través del Chapetón de Pared e instale la Tuerca. Apriete y asegure la Tuerca.
- Monte el Chapetón de Pared y el Actuador de Botón en la Cubierta de Caja de Pared utilizando los Tornillos de Cabeza Plana, Arandelas de Seguridad y Tuercas que se incluyen. Apriete los sujetadores con firmeza.
- Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
- Inserte el Botón negro en el Chapetón de Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Chapetón de Pared. Asegure con el Tornillo de Ajuste ubicado a un lado del Chapetón de Botón.
- Corte el exceso de Tubería Plástica de modo que haya aproximadamente 76 a 102 mm (3 a 4 pulg.) de holgura cuando instale el Actuador de Botón. Si las marcas "L" y "O" en la Tubería son cortadas, vuelva a marcar la Tubería de la forma adecuada para no perder la identificación.
- Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo Plástico.
- Deslice cada Tubo Plástico en su correspondiente Conector del Actuador de Botón y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.

Nota: Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón y Tubería Plástica. Los Tubos "L" y "O" deben estar conectados a los Conectores de Actuador de Botón correspondientes.

VARIACIÓN MP — HY-49-A

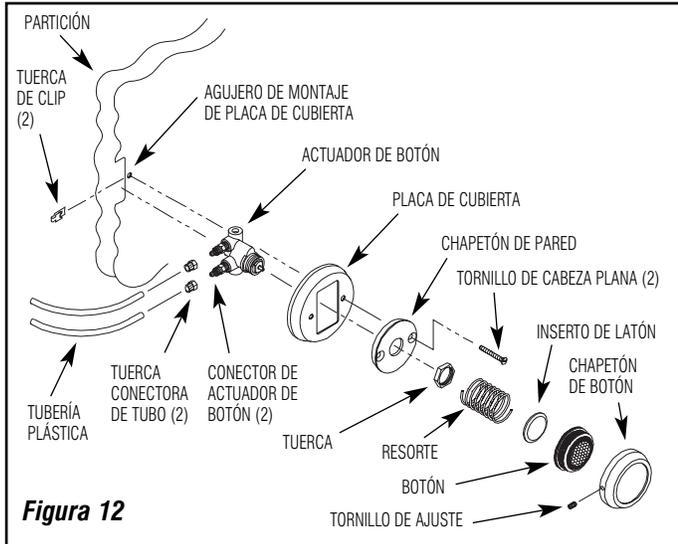


Figura 12

INSTALCIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN DE PARTICIÓN METÁLICA MODELO HY-49-A (Figura 12)

- Taladre dos agujeros de montaje de 3/16" para Placa de Cubierta y corte una abertura para Actuador de Botón en la partición metálica utilizando la Placa de Cubierta como plantilla. Instale las Tuercas de Clip con el lado roscado hacia la parte de atrás.
 - Inserte el lado roscado del Actuador de Botón por la Placa de Cubierta y el Chapetón de Pared; instale la Tuerca. Apriete y asegure la Tuerca.
 - Corte el exceso de Tubería Plástica de modo que haya aproximadamente 76 a 102 mm (3 a 4 pulg.) de holgura cuando instale el Actuador de Botón. Si las marcas "L" y "O" en la Tubería son cortadas, vuelva a marcar la Tubería de forma adecuada para no perder la identificación.
 - Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo de los Conectores de Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
 - Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.
- Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón y Tubería Plástica. Los Tubos "L" y "O" deben ser conectados a los Conectores de Actuador de Botón correspondientes.
- Inserte los Tornillos de Cabeza Plana por el Chapetón de Pared y los agujeros de montaje de la Placa de Cubierta. Monte el Chapetón de Pared y la Placa de Cubierta en la partición metálica utilizando los Tornillos de Cabeza Plana surtidos. Apriete y asegure los Sujetadores.
 - Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe mirar hacia afuera del Botón negro.
 - Inserte el Botón negro en el Chapetón de Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Chapetón de Pared. Asegure con el Tornillo de Ajuste ubicado a un lado del Chapetón de Botón.

VARIACIÓN MBFW — HY-100-A

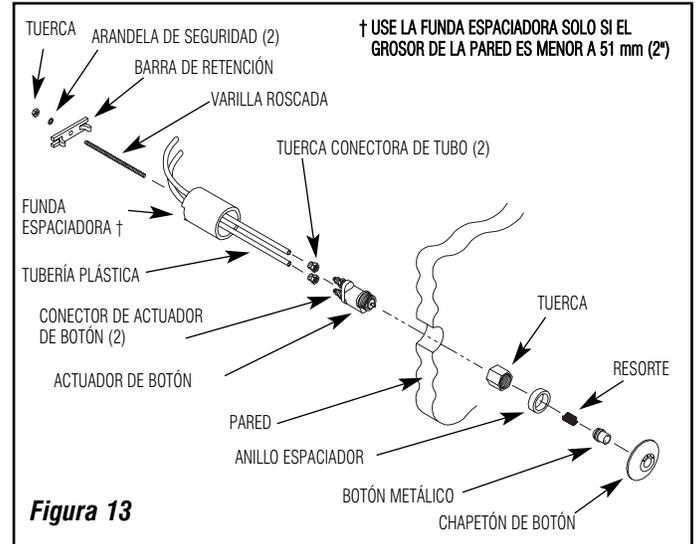


Figura 13

INSTALCIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN METÁLICO DE PARED DE ACCESORIO MODELO HY-100-A (Figura 13)

Nota: Se requiere acceso desde detrás de la pared para instalar el Actuador de Botón Metálico de Pared de Accesorio HY-100-A.

- Taladre un agujero de diámetro de 51 mm (2") a través de la pared.
 - Atornille la Varilla Roscada en la parte trasera del Actuador de Botón.
 - Enrosque la Tuerca en el lado roscado del Actuador de Botón.
 - Deslice el Resorte sobre el Botón Metálico hasta que encaje en posición. Coloque el Botón Metálico en el Chapetón de Botón.
 - Coloque el Anillo Espaciador sobre las roscas del Chapetón de Botón y enrosque el Ensamble de Chapetón de Botón en la Tuerca de Ensamble del Actuador.
 - Desde detrás de la pared, pase la Tubería Plástica por la Funda Espaciadora (el lado con ranuras de la funda debe ir hacia atrás) y a través de la pared. Solo se requiere la Funda Espaciadora si el grosor de la pared es menor a 51 mm (2").
 - Corte el exceso de Tubería Plástica de modo que haya aproximadamente 76 a 102 mm (3 a 4 pulg.) de holgura cuando instale el Actuador de Botón. Si las marcas "L" y "O" en la Tubería son cortadas, vuelva a marcar la Tubería de forma adecuada para no perder la identificación.
 - Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo de los Conectores de Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
 - Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.
- Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón y Tubería Plástica. Los Tubos "L" y "O" deben ser conectados a los Conectores de Actuador de Botón correspondientes.
- Inserte el Ensamble de Actuador de Botón en el agujero de diámetro de 51 mm (2") en la pared.
 - Desde detrás de la pared, deslice la Funda Espaciadora (si se requiere) sobre la Varilla Roscada y colóquela contra la parte trasera de la pared. Deslice la Barra de Retención en la Varilla Roscada y hacia adentro de las ranuras de la Funda. Instale la Arandela de Seguridad y la Tuerca en la Varilla Roscada, apriete y asegure. Corte cuidadosamente la Varilla Roscada asegurándose de no dañar la Tubería Plástica.

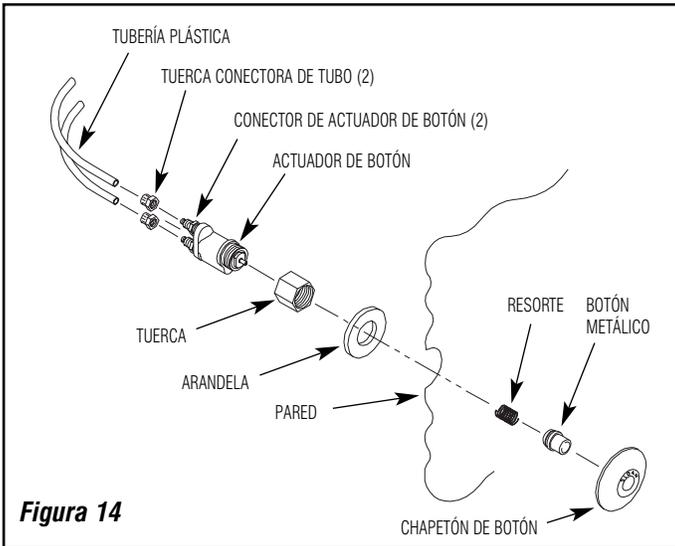


Figura 14

INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN METÁLICO MODELO HY-108-A (Figura 14)

Nota: Para ser utilizado en placas de acero inoxidable perforado y accesorios de seguridad con acceso frontal.

- A. Corte el exceso de Tubería Plástica de modo que haya aproximadamente 76 a 102 mm (3 a 4 pulg.) de holgura cuando instale el Actuador de Botón. Si las marcas "L" y "O" en la Tubería son cortadas, vuelva a marcar la Tubería de forma adecuada para no perder la identificación.
- B. Remueva las Tuercas Conectoras de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo Plástico.
- C. Deslice cada Tubo Plástico en su correspondiente Conector del Actuador de Botón y apriete las Tuercas Conectoras de Tubo.

Nota: Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón y Tubería Plástica. Los Tubos "L" y "O" deben estar conectados a los Conectores de Actuador de Botón correspondientes.

- D. Enroque la Tuerca en el lado roscado del Actuador de Botón.
- E. Deslice el Resorte sobre el Botón Metálico hasta que encaje en su lugar. Coloque el Botón Metálico en el Chapetón de Botón.
- F. Desde la parte frontal del accesorio, inserte el Ensamble de Chapetón de Botón en el agujero del accesorio. Desde detrás del accesorio, coloque la Arandela sobre las roscas del Chapetón de Botón. Enroque el Chapetón de Botón en el Actuador de Botón. Apriete el Chapetón con firmeza.

Paso 6 — Descargue la Línea de Alimentación (Figuras 15 y 16)

Cierre la Llave de Paso y remueva la cubierta del Fluxómetro. Levante y saque el Ensamble de Piezas Internas como una unidad completa. Instale la Cubierta del Fluxómetro apretando con una llave y abra la Llave de Paso. Abra la alimentación de agua para descargar la línea de cualquier residuo o sedimento.

Al terminar, cierre la Llave de paso, remeva la Cubierta y vuelva a instalar el Ensamble de Piezas Internas. Instale la Cubierta de Fluxómetro apretándola con una llave. Abra la Llave de Paso y active la válvula del Fluxómetro.

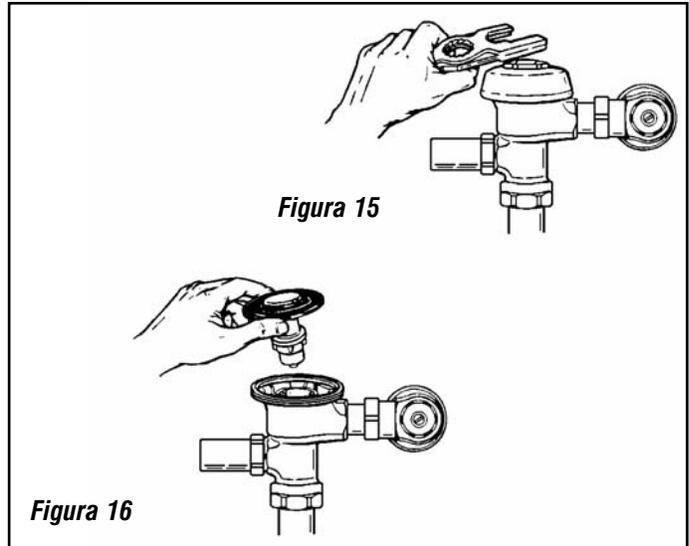


Figura 15

Figura 16

Paso 7 — Ajuste la Llave de Paso (Figura 17)

Ajuste la Llave de Paso para cubrir el índice de flujo requerido para limpiar adecuadamente el accesorio. Abra la Llave de paso EN CONTRA DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ una vuelta COMPLETA desde la posición cerrada. Active el Fluxómetro. Ajuste la Llave de Paso tras cada descarga hasta que el índice de flujo suministrado limpie adecuadamente el accesorio.

Nota Importante: El Fluxómetro Sloan está diseñado para una operación silenciosa. Un flujo excesivo de agua genera ruido, mientras que un flujo muy bajo puede no satisfacer las necesidades del accesorio. El ajuste adecuado se logra cuando:

1. El accesorio de plomería se limpia tras cada descarga sin salpicar agua por el borde.
2. Se logra un ciclo de descarga silencioso.

Después del ajuste: Instae la Tapa de Válvula Antivandalismo en la Llave de Paso (consulte las instrucciones de instalación de la Tapa de Válvula Antivandalismo).

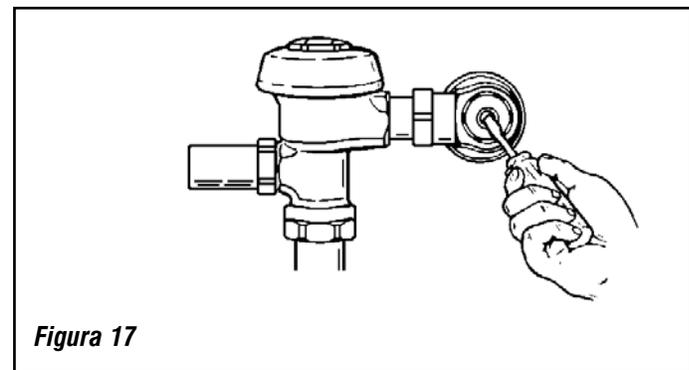


Figura 17

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE TAPA DE VÁLVULA ANTIVANDALISMO (Figura 18)

1. Enrosque la Manga Plástica en el Capuchón de Retención hasta que esté apretado (apriete a mano solamente; no utilice pinzas o llave).
2. Coloque la Tapa metálica de Válvula y utilizando la palma de la mano, empuje o "haga saltar" la Tapa sobre los dedos de la Funda. La Tapa debe girar libremente en el inserto.

Importante: NO instale la Tapa en la Funda a menos que la Funda haya sido enroscada en el Capuchón de la Llave de Paso. Si se ensambla cuando no está en la Llave de Paso, la Funda NO se separará de la Tapa.

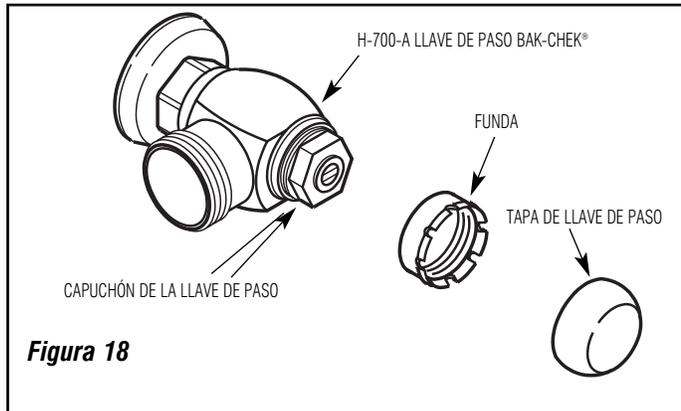


Figura 18

INSTRUCCIONES PARA RETIRAR TAPA DE LLAVE DE PASO (Figura 19)

1. Usando un desarmador plano grande, levante cuidadosamente la Tapa de la Llave de Paso de la manera siguiente. Inserte la cuchilla del desarmador entre el borde inferior de la Tapa y la superficie plana del cuerpo de la Llave de Paso como se muestra en la Figura 18. Usando el desarmador como palanca, empuje la manija del desarmador directamente hacia la pared. Levante cuidadosamente la Tapa de la Manga. Puede que sea necesario pasar el desarmador alrededor del diámetro de la tapa para levantarla aún más de la Funda.
2. Una vez que la Tapa haya sido levantada de la Llave de Paso, sujete la Tapa y júlela para retirarla de la Funda.

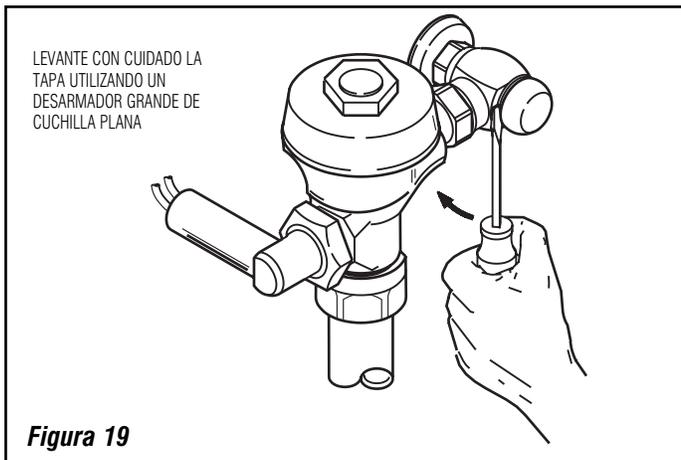


Figura 19

INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA

NO utilice limpiadores abrasivos o químicos para limpiar Fluxómetros pues pueden dañar el brillo y atacar el cromo o acabados decorativos especiales. Use SOLAMENTE agua y jabón, seque con una toalla o trapo limpio.

Al limpiar los azulejos del baño, el Fluxómetro debe protegerse de cualquier salpicadura del limpiador. Los ácidos y fluidos de limpieza pueden decolorar o remover el cromado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA HIDRÁULICO DE DESCARGA SERIE 900

Ensamble de Actuador de Botón

- I. Ocorre fuga en el Botón.
 - A. Sellos dañados o desgastados o acumulación de cal en el cartucho del actuador. Reemplace con cartucho nuevo HY-32-A.
- II. El Fluxómetro no descarga y hay una pequeña cantidad de fuga visible en el accesorio.
 - A. Material extraño alojado en el cartucho. Remueva el cartucho e inspeccione si hay material extraño. Limpie con agua corriente.
 - B. Sellos dañados o desgastados o acumulación de cal en el cartucho del actuador. Reemplace con cartucho nuevo HY-32-A.
 - C. Tubería Plástica instalada incorrectamente. Instale la Tubería Plástica Correctamente (consulte los Pasos 4 y 5).

PARA REMOVER EL CARTUCHO DEL ACTUADOR

Si el Actuador Es de Botón Plástico:

1. Afloje el tornillo de ajuste en el chapetón de botón y remueva el botón, chapetón y resorte del cuerpo del actuador.
2. Desatornille el cartucho del cuerpo del actuador. NOTA: Una válvula de retención automática en el cuerpo del actuador permite retirar el cartucho sin cerrar la alimentación de agua.

Si el Actuador Es de Botón Metálico:

1. Remueva el ensamble de botón o actuador de la pared o accesorio.
2. Desensamble el ensamble de chapetón o botón del cuerpo del actuador.
3. Desatornille el cartucho del cuerpo del actuador. NOTA: El Botón metálico fue diseñado para ser antivandálico y por tanto requiere removerse de la pared para recibir servicio.

(Continúa en la página siguiente.)

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA HIDRÁULICO DE DESCARGA SERIE 900 — Continuación

Ensamble de Actuador de Fluxómetro

I. El Fluxómetro no descarga o solo descarga una vez y no descarga una segunda vez cuando se presiona el botón.

- A. El botador está alojado en el cartucho de actuador o al agujero de sobrepaso del botador está obstruido. Remueva la carcasa del actuador y el cartucho del Fluxómetro. Limpie con agua corriente. Si las piezas del cartucho están desgastadas, deterioradas o llenas de cal y el problema persiste después de la limpieza, reemplace con un cartucho nuevo HY-83-A (ítem #2B).
- B. Tubería Plástica instalada incorrectamente. Instale la Tubería Plástica Correctamente (consulte los Pasos 4 y 5).

PARA RETIRAR EL ACTUADOR DEL FLUXÓMETRO

1. Cierre la alimentación de agua en la llave de paso.
2. Desatornille la tuerca de acople de carcasa del Fluxómetro.
3. Remueva la carcasa de actuador del Fluxómetro. Las conexiones de tubería pueden dejarse intactas.
4. Remueva el cartucho de actuador del cuerpo del Fluxómetro. Debe tenerse cuidado de modo que en la remoción el actuador no se separe abruptamente debido a la compresión del resorte del interior. Si el cartucho de actuador está alojado en la cavidad del cuerpo, sujete la porción expuesta cuidadosamente con un par de pinzas de extensión y gire hacia adelante y hacia atrás para aflojar el sello del anillo "O".
5. Separe la carcasa del actuador para mostrar el resorte y el botador.

Dar servicio al Fluxómetro

I. El Fluxómetro no funciona.

- A. La llave de paso o válvula principal está cerrada. Abra la llave de paso o la válvula principal.

II. Volumen de agua insuficiente para que el accesorio haga adecuadamente acción de sifón.

- A. La llave de paso no está abierta lo suficiente. Ajuste la llave de paso al suministro deseado de agua.
- B. Piezas de Fluxómetro para Mingitorio instaladas en Fluxómetro para Sanitario. Reemplace las piezas internas de Fluxómetro para Mingitorio con las piezas adecuadas de Fluxómetro para Sanitario.
- C. Volumen de presión inadecuado en la alimentación. Si no hay calibradores disponibles para medir adecuadamente la presión de alimentación o el volumen de agua en el Fluxómetro, remueva completamente todo el Ensamble de Diafragma y abra la llave de paso para permitir que el agua pase por el Fluxómetro vacío. Asegúrese que el suministro sea lo suficientemente adecuado para que el accesorio haga acción de sifón. Si esto no es satisfactorio, deben tomarse acciones para incrementar la presión y/o suministro.

III. El Fluxómetro se cierra inmediatamente.

- A. Diafragma roto o dañado. Instale un Juego de Piezas Internas para corregir el problema.
- B. Orificio de sobrepaso agrandado debido a corrosión o daño. Instale el Juego de Piezas Internas para corregir el problema.

IV. La duración de la descarga es demasiado corta.

- A. El Ensamble de Diafragma y el Ensamble de Guía no están apretados a mano. Atornille los dos ensambles a mano.
- B. Orificio de sobrepaso agrandado debido a corrosión o daño. Instale el Juego de Piezas Internas para corregir el problema..
- C. Válvula de alivio para mingitorio (A-19-AU) en un Fluxómetro para Sanitario. Instale una Válvula de Alivio para Sanitario (A-19-AC).

V. La duración de la descarga es demasiado larga o no cierra.

- A. La válvula de alivio (A-19-A) no está asentando adecuadamente o el orificio de sobrepaso está obstruido debido a material extraño o está cerrado por una película gelatinosa debida a agua "sobretrotada". Desensamble las piezas móviles y lávelas a fondo. **NOTA: El tamaño del orificio de sobrepaso es de la máxima importancia para la adecuada medición de agua en la cámara superior del Fluxómetro. NO agrande o dañe este orificio utilizando un pasador u otros objetos pequeños para limpiarlo.**
- B. La presión de la línea ha caído y no es suficiente para forzar a la válvula de alivio a asentarse adecuadamente. Cierre todas las llaves de paso hasta que la presión se restaure, luego ábralas nuevamente.

(Continúa en la página siguiente.)

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA HIDRÁULICO DE DESCARGA SERIE 900 — Continuación

Dar servicio al Fluxómetro — Continuación

VI. Agua salpica fuera del accesorio.

- A. El volumen de alimentación es mayor al necesario. Cierre un poco la llave de paso.
- B. Acumulación de cal en el vórtice o agujeros distribuidores del accesorio. Remueva la acumulación de cal.

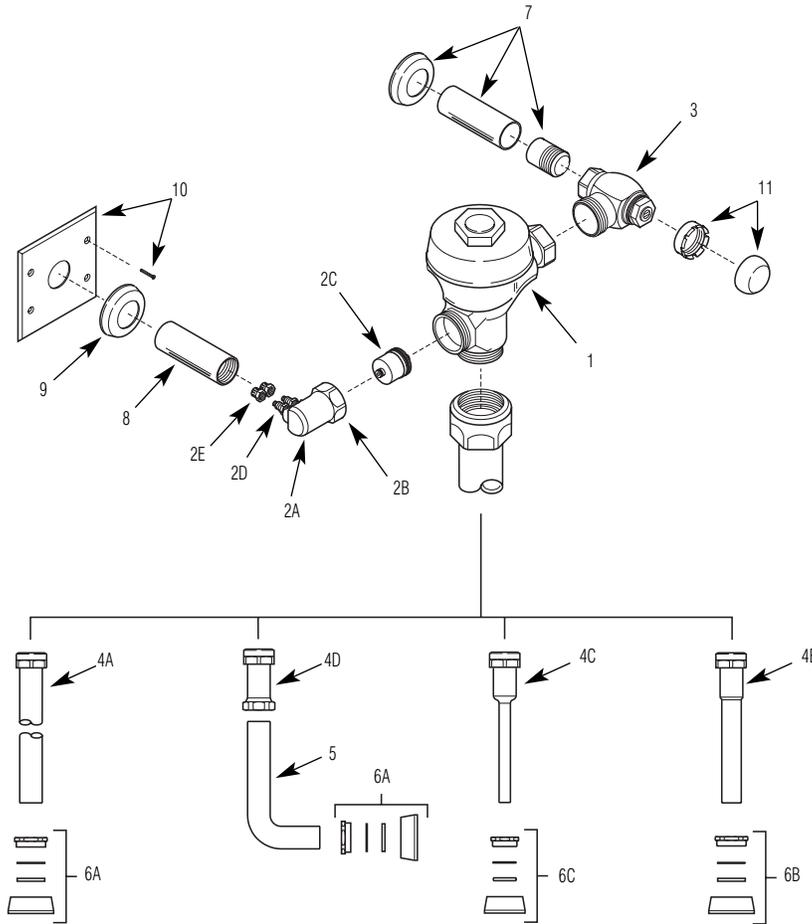
VII. La descarga no se considera “Silenciosa”.

- A. La llave de paso puede no estar ajustada para operación silenciosa. Ajuste la llave de paso a operación silenciosa mientras que el Fluxómetro está descargando, tomando en cuenta los requerimientos del accesorio para hacer acción de sifón.
- B. Puede que el accesorio esté contribuyendo al ruido. Determine que el ruido está en el accesorio cubriéndolo con una “cobija” o colocando cartón debajo del asiento del sanitario para separar el ruido de la taza del ruido del Fluxómetro. Si se comprueba que el accesorio es ruidoso, debe ser reemplazado con un accesorio de acción silenciosa.
- C. Condiciones en el sistema de tubería pueden estar contribuyendo al ruido. Puede manejarse un grado de presión alta en la tubería haciendo ajustes a la llave de paso. Otros ruidos que pueden ser creados por tubos sueltos, falta de cámaras de aire, tamaños inadecuados de tubos para la presión, etc., deben ser llevados al ingeniero de construcción.

Para más información con respecto a Fluxómetros Royal y Regal, consulte las Guías de Mantenimiento y Reparación de Válvulas Hidráulicas Sloan o contacte a su Representante Sloan local.

Si requiere asistencia adicional, contacte al Departamento de Ingeniería de Instalación de Sloan Valve Company al 847/671-4300.

LISTA DE PARTES

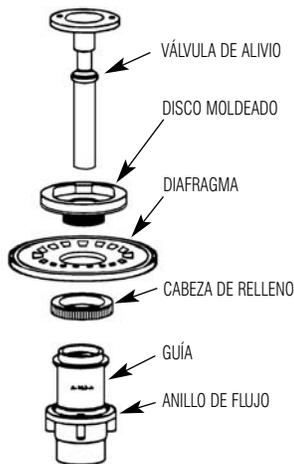


Ítem No.	Pieza No.	Descripción
1		Ensamble de Válvula
2A	HY-65	Carcasa de Actuador de Válvula
2B	A-6	Tuerca de Carcasa
2C	HY-83	Cartucho de Actuador
2D	HY-24	Conector (2 Requeridos)
2E	HY-35	Tuerca Conectora (2 Requeridas)
3	H-700-A	Llave de Paso Bak-Chek® (Válvulas Royal)
	H-740-A	Llave de Paso Bak-Chek® (Válvulas Regal)
4A	V-600-AA	Ensamble de Rompe-Vacío de 38 mm (1-1/2") x 229 mm (9")
4B	V-600-AA	Ensamble de Rompe-Vacío de 32 mm (1-1/4") x 229 mm (9")
4C	V-600-AA	Ensamble de Rompe-Vacío de 19 mm (3/4") x 229 mm (9")
4D	V-600-A	Rompe-Vacío
5	F-109	Conexión de Descarga en Codo 38 mm (1-1/2")
6A	F-5-A	Ensamble de Acople de Spud de 38 mm (1-1/2") (Royal)
	F-56-A	Ensamble de Acople de Spud de 38 mm (1-1/2") (Regal)
6B	F-5-A	Ensamble de Acople de Spud de 32 mm (1-1/4") (Royal)
	F-57-A	Ensamble de Acople de Spud de 32 mm (1-1/4") (Regal)
6C	F-5-A	Ensamble de Acople de Spud de 19 mm (3/4") (Royal)
	F-58-A	Ensamble de Acople de Spud de 19 mm (3/4") (Regal)
7	H-633-AA	Juego de Soldadura Blanda de 25 mm (1") con Chapetón con Tornillo Fundido de Ajuste
	H-636-AA	Juego de Soldadura Blanda de 19 mm (3/4") con Chapetón con Tornillo Fundido de Ajuste
8	HY-64	Funda de Cromo
9	F-7	Chapetón de Tubo
10	HY-112-A	Placa c/Tornillos
11	H-1009-A	Tapa de Válvula Antivandalismo para Llave de Paso Bak-Chek® de 3/4" I.P.S. (20 mm DN)
	H-1010-A	Tapa de Válvula Antivandalismo para Llave de Paso Bak-Chek® de 1" I.P.S. (25 mm DN)

JUEGO DE PIEZAS INTERNAS PARA FLUXÓMETROS SLOAN ROYAL Y REGAL

GUIA DE SELECCIÓN DE JUEGO DE REPARACIÓN

Número de Juego	Volumen de Descarga	"Utilizado En"
A-36-A	13 Lpf (4.5 gpf)	Sanitarios muy antiguos, principalmente de Descarga
A-37-A	5.7 Lpf (1.5 gpf)	Mingitorios antiguos Sifón y algunos Mingitorios de Descarga
A-38-A	13.2 Lpf (3.5 gpf)	Sanitarios Economizadores de Agua y Mingitorios de Descarga antiguos †
A-41-A	6.0 Lpf (1.6 gp)	Sanitarios de Bajo Consumo ‡
A-42-A	3.8 Lpf (1 gpf)	Mingitorios de Bajo Consumo (Sifón y de Descarga)
A-43-A	1.9 (0.5 gpf)	Solamente Mingitorios de Descarga §
A-44-A	9.0 Lpf (2.4 gpf)	Sanitarios de 9 Litros Estilo Asiático y Europeo
† Incluye Sanitarios de Descarga más recientes.		
‡ Los Sanitarios de Bajo Consumo están marcados con "6.0 Lpf" o "1.6 gpf".		
§ Algunos Mingitorios de Descarga pueden requerir una descarga de 3.8 Litros (1.0 galones).		



NOTA ESPECIAL

Para Lavabos de Servicio, las cuales requieren 24.6 Lpf (6.5 gpf), use el Juego de Reparación No. A-36-A de Sloan y remueva el Anillo de Flujo antes de instalar.

NOTA:

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso

SLOAN

© Copyright 2008 SLOAN VALVE COMPANY

SLOAN VALVE COMPANY • 10500 Seymour Avenue • Franklin Park, IL 60131
 Teléfono: 1-800-9-VALVE-9 o 1-847-671-4300 • Fax: 1-800-447-8329 o 1-847-671-4380
<http://www.sloanvalve.com>
 Impreso en EE.UU. 02-08